



## Rámcová smlouva na zajištění skupinové a individuální výuky anglického jazyka

Číslo: 2019/127 NAKIT

### Národní agentura pro komunikační a informační technologie, s. p.,

se sídlem: Kodaňská 1441/46, Vršovice, 101 00 Praha 10

IČO: 04767543

DIČ: CZ04767543

zastoupen: [REDACTED]

zapsán v obchodním rejstříku

vedeném Městským soudem v Praze oddíl A vložka 77322

bankovní spojení: [REDACTED]

(dále jako „Objednatel“)

a

### PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.

se sídlem: Na Příkopě 988/31, 110 00 Praha 1

IČO: 26473194

DIČ: CZ26473194

zastoupen: [REDACTED]

zapsán/a v obchodním rejstříku

vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 84492

bankovní spojení: [REDACTED]

(dále jako „Poskytovatel“)

(Objednatel a Poskytovatel budou označováni jednotlivě jako „Smluvní strana“, a společně všichni jako „Smluvní strany“),

uzavírají v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Občanský zákoník“) a v souladu s ustanoveními zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Zákon o zadávání

1

veřejných zakázek“), tuto Smlouvu na zajištění skupinové a individuální výuky anglického jazyka (dále jen „Smlouva“).

## 1. Předmět a účel Smlouvy

- 1.1 Předmětem této Smlouvy je stanovení práv a povinností Smluvních stran pro postup při uzavírání Dílčích smluv (jak je tento pojem definován níže v článku 2. odst. 2.1 Smlouvy) na poskytnutí odborné výuky anglického jazyka v rozsahu a dle specifikace uvedené v Příloze č. 1 této Smlouvy (dále jen „**Služby**“).
- 1.2 Účelem této Smlouvy je zajištění odborné výuky anglického jazyka pro rozvoj zaměstnanců Objednatele.
- 1.3 Tato Smlouva dále vymezuje a stanovuje podmínky plnění.

## 2. Dílčí smlouvy a postup jejich uzavření

- 2.1 Dílčí smlouva představuje dílčí plnění z rámce sjednaného touto Smlouvou. Počet Dílčích smluv je neomezený, celková cena za všechny uzavřené Dílčí smlouvy však nesmí přesáhnout celkovou cenu uvedenou v čl. 3.1 Smlouvy.
- 2.2 Dílčí smlouvy budou uzavírány níže uvedeným postupem, na základě písemné Objednávky doručené Objednatelem Poskytovateli (dále jen „**Objednávka**“), a jejího následného potvrzení – akceptace Poskyvatelem.
- 2.3 Objednatel je ode dne účinnosti této Smlouvy oprávněn, nikoli však povinen, vystavovat Objednávky dle svého uvážení. Každá takto vystavená Objednávka se považuje za písemnou výzvu k poskytnutí plnění dle odst. 1.1 Smlouvy a současně za návrh na uzavření Dílčí smlouvy za podmínek stanovených touto Smlouvou.
- 2.4 Objednávka musí obsahovat minimálně tyto náležitosti:
  - a) identifikační údaje Objednatele a Poskyvatele;
  - b) číslo a datum vystavení Objednávky;
  - c) číslo Smlouvy;
  - d) specifikaci rozsahu Služeb (dále jen „**Předmět plnění**“);
  - e) cenu za Předmět plnění;
  - f) Termín poskytování Předmětu plnění;
  - g) podpis oprávněné osoby Objednatele.
- 2.5 Poskyvatel je povinen písemně akceptovat Objednávku ve lhůtě pěti (5) pracovních dnů od jejího doručení.



- 2.6 Potvrzení – akceptace Objednávky Poskytovatelem musí obsahovat minimálně tyto náležitosti:
- a) identifikační údaje Objednatele a Poskytovatele;
  - b) číslo Objednávky, která je potvrzována; a
  - c) podpis oprávněné osoby Poskytovatele.
- 2.7 Doručením potvrzení Objednávky Objednateli dojde k uzavření Dílčí smlouvy, přičemž práva a povinnosti Smluvních stran dle této Dílčí smlouvy odpovídají v celém rozsahu právům a povinnostem Objednatele a Poskytovatele stanovených touto Smlouvou.
- 2.8 Dílčí smlouvy budou uzavírány zvlášť na skupinové Lekce a zvlášť na individuální Lekce (jak je tento pojem definován Přílohou č. 1).
- 2.9 Objednatel se zavazuje, že Objednávky budou vystaveny minimálně 10 pracovních dnů před požadovaným počátkem poskytování Služeb.
- 2.10 Poskytovatel se zavazuje poskytnout Objednateli Předmět plnění v souladu s touto Smlouvou a Dílčí smlouvou. Objednatel se zavazuje zaplatit za Předmět plnění poskytnutý v souladu s Dílčí smlouvou sjednanou cenu.

### 3. Cena

- 3.1 Celková maximální cena za Služby dle čl. 1.2 a Přílohy č. 1 poskytované Poskytovatelem dle této Smlouvy nesmí za dobu její účinnosti přesáhnout 758 000,- Kč bez DPH (slovy: sedm set padesát osm tisíc korun českých). K této ceně bude připočítána DPH v zákonem stanovené výši ke dni uskutečnění zdanitelného plnění.
- 3.2 Cena za Předmět plnění dle Dílčí smlouvy odpovídá součinu jednotkových cen bez DPH za jednu poskytnutou Lekci, jak je tento pojem definován Přílohou č. 1 Smlouvy, a počtu Lekcí poskytnutých Poskytovatelem Objednateli na základě Dílčí smlouvy (dále jen „Cena“). K této Ceně bude připočtena DPH v zákonné výši ke dni uskutečnění zdanitelného plnění.
- 3.3 Cena za jednu Lekci individuální výuky je stanovena ve výši 736,- Kč bez DPH. Cena za jednu Lekci skupinové výuky je stanovena ve výši 736,- Kč bez DPH.
- 3.4 Cena za jednu Lekci zahrnuje veškeré náklady Poskytovatele spojené s plněním Smlouvy, Dílčí smlouvy a poskytnutím Předmětu plnění Objednateli a je cenou konečnou a nejvýše přípustnou.
- 3.5 Poskytovatel výslovně prohlašuje a ujišťuje Objednatele, že Cena za Předmět plnění již v sobě zahrnuje veškeré náklady Poskytovatele spojené s plněním dle této Smlouvy. Součástí Ceny jsou i služby, které ve Smlouvě sice výslovně uvedeny nejsou, ale Poskytovatel, jakožto

odborník o nich ví nebo má vědět, neboť jsou nezbytné pro poskytování Služeb dle této Smlouvy.

- 3.6** Objednatel při uzavírání této Smlouvy negarantuje žádný minimální objem Služeb, který bude zadán v průběhu její platnosti. Objednatel uzpůsobuje rozsah poptávaného plnění svým aktuálním potřebám, které jsou v čase proměnlivé. Objednatel tedy není povinen odebrat Služby ve výši celkové maximální ceny dle odst. 3.1 tohoto článku Smlouvy. Poskytovatel se přes výše uvedené zavazuje být připraven poskytnout plnění v rozsahu poptávaném Objednatel dle podmínek této Smlouvy.

#### **4. Platební podmínky**

- 4.1** Cena za poskytnutý Předmět plnění dle Dílčí smlouvy bude hrazena po poskytnutí celého Předmětu plnění dle Dílčí smlouvy zpětně na základě daňových dokladů – faktur vystavených Poskytovatelem Objednateli. Poskytovatel je oprávněn vystavit daňový doklad (fakturu) po řádném poskytnutí celého Předmětu plnění dle Dílčí smlouvy, tj. nejdříve po podpisu Akceptačního protokolu oprávněnými zástupci obou smluvních stran (dle čl. 8 odst. 8.1 Smlouvy). Dnem uskutečnění zdanitelného plnění je den podpisu Akceptačního protokolu.
- 4.2** Faktury budou vystavovány Poskytovatelem do 10 pracovních dnů od poslední poskytnuté Lekce dle Dílčí smlouvy a budou v nich vyúčtovány Služby převzaté Objednatel dle schváleného Akceptačního protokolu.
- 4.3** Daňové doklady (faktury) budou zasílány Poskytovatelem spolu s veškerými požadovanými dokumenty Objednateli do tří (3) pracovních dnů od jejich vystavení buď:
- a)** v elektronické podobě na adresu [REDACTED]  
V elektronické podobě lze zasílat daňové doklady za předpokladu splnění veškerých podmínek vyplývajících z příslušných právních předpisů, zejména z ustanovení § 34 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty
  - b)** Nebo doporučeně na zásilací adresu  
Národní agentura pro komunikační a informační technologie, s. p.,  
Kodaňská 1441/46  
101 00 Praha 10 – Vršovice.
- 4.4** Daňový doklad (faktura) vystavený Poskytovatelem musí obsahovat náležitosti daňového dokladu podle příslušných právních předpisů, zejména pak § 29 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, a zejména tyto údaje:
- a)** číslo Smlouvy a číslo Dílčí smlouvy;
  - b)** číslo příslušné Objednávky;
  - c)** identifikační údaje Objednatele a Poskytovatele;





- d) popis fakturovaného Předmětu plnění;
- e) platební podmínky v souladu se Smlouvou;
- f) příslušný Akceptační protokol; součástí bude kopie docházkového formuláře (dle Přílohy č. 2)

4.5 Platba bude provedena v české měně formou bankovního převodu na účet Poskytovatele uvedený v záhlaví této Smlouvy.

4.6 Splatnost faktury vystavené na základě této Smlouvy činí třicet (30) kalendářních dnů od jejího doručení Objednateli.

4.7 V případě, že faktura nebude obsahovat některou náležitost nebo bude obsahovat nesprávné údaje, je Objednatel oprávněn ji ve lhůtě splatnosti vrátit Poskytovateli. Lhůta pro její splatnost se tímto přerušuje a nová lhůta v délce třicet (30) kalendářních dnů počne plynout od data doručení nově vystavené/opravené faktury Poskytovatelem.

4.8 Objednatel neposkytuje Poskytovateli jakékoliv zálohy na cenu za Služby.

4.9 Smluvní strany se dohodly, že pokud bude v okamžiku uskutečnění zdanitelného plnění správcem daně zveřejněna způsobem umožňujícím dálkový přístup skutečnost, že poskytovatel zdanitelného plnění (dále též „Poskytovatel“) je nespolehlivým plátcem ve smyslu § 106a zákona č. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o DPH“), nebo má-li být platba za zdanitelné plnění uskutečněné Poskytovatelem v tuzemsku zcela nebo zčásti poukázána na bankovní účet vedený poskytovatelem platebních služeb mimo tuzemsko, je příjemce zdanitelného plnění (dále též „Objednatel“) oprávněn část ceny odpovídající dani z přidané hodnoty zaplatit přímo na bankovní účet správce daně ve smyslu § 109a zákona o DPH. Na bankovní účet Poskytovatele bude v tomto případě uhrazena část ceny odpovídající výši základu daně z přidané hodnoty. Úhrada ceny plnění (základu daně) provedená Objednatelem v souladu s ustanovením tohoto odstavce Smlouvy bude považována za řádnou úhradu ceny plnění poskytnutého dle této Smlouvy.

Bankovní účet uvedený na daňovém dokladu, na který bude ze strany Poskytovatele požadována úhrada ceny za poskytnuté zdanitelné plnění, musí být Poskytovatelem zveřejněn způsobem umožňujícím dálkový přístup ve smyslu § 96 zákona o DPH. Smluvní strany se výslovně dohodly, že pokud číslo bankovního účtu Poskytovatele, na který bude ze strany Poskytovatele požadována úhrada ceny za poskytnuté zdanitelné plnění dle příslušného daňového dokladu, nebude zveřejněno způsobem umožňujícím dálkový přístup ve smyslu § 96 zákona o DPH a cena za poskytnuté zdanitelné plnění dle příslušného daňového dokladu přesahuje limit uvedený v § 109 odst. 2 písm. c) zákona o DPH, je Objednatel oprávněn zaslat daňový doklad zpět Poskytovateli k opravě. V takovém případě se doba splatnosti zastavuje a nová doba splatnosti počíná běžet dnem doručení opraveného daňového dokladu



s uvedením správného bankovního účtu Poskytovatele, tj. bankovního účtu zveřejněného správcem daně.

## 5. Doba, místo a podmínky plnění dle Dílčích smluv

- 5.1 Poskytovatel se zavazuje realizovat Předmět plnění v termínu dle příslušné Dílčí smlouvy.
- 5.2 Místo poskytnutí Služeb je uvedeno v Příloze č. 1. Termín a místo realizace Předmětu plnění po uzavření Dílčí smlouvy lze změnit jen s výslovným a předchozím souhlasem Smluvních stran.
- 5.3 Objednatel se zavazuje zajistit pracovníkům Poskytovatele během plnění předmětu této Smlouvy a Dílčí smlouvy přístup do objektů Objednatele a dále se zavazuje poskytnout přiměřenou součinnost, kterou lze po Objednateli spravedlivě požadovat k řádnému splnění této Smlouvy a Dílčí smlouvy.

## 6. Další práva a povinnosti Smluvních stran

- 6.1 Poskytovatel se zavazuje:
  - a) plnit řádně a ve stanoveném termínu své povinnosti vyplývající z této Smlouvy,
  - b) informovat neprodleně Objednatele o všech skutečnostech majících vliv na plnění dle této Smlouvy,
  - c) požádat včas Objednatele o další, nezbytně potřebnou součinnost za účelem řádného plnění této Smlouvy,
- 6.2 Poskytovatel je povinen postupovat při plnění této Smlouvy svědomitě a s řádnou odbornou péčí. Poskytovatel je povinen pověřit plněním závazků z této Smlouvy pouze ty své pracovníky, kteří jsou k tomu odborně kvalifikovaní. Při poskytování Služeb je Poskytovatel vázán touto Smlouvou, zákony, obecně závaznými právními předpisy a pokyny Objednatele, pokud tyto nejsou v rozporu s těmito zákony/obecně závaznými předpisy.
- 6.3 Po celou dobu plnění této Smlouvy Poskytovatel zodpovídá za dodržování bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a dodržování příslušných ustanovení zákoníku práce u svých pracovníků. Stejně tak zodpovídá i za dodržování protipožární ochrany při plnění této Smlouvy.
- 6.4 Poskytovatel se zavazuje, že bude dbát, aby jeho činností nebyla poškozena dobrá obchodní pověst a obchodní firma Objednatele
- 6.5 Poskytovatel není oprávněn použít ve svých dokumentech, prezentacích či reklamě odkazy na obchodní firmu Objednatele nebo jakýkoliv jiný odkaz, který by mohl, byť i nepřímo vést k identifikaci Objednatele, bez předchozího písemného souhlasu Objednatele.



## 7. Kontaktní osoby

### 7.1 Kontaktní údaje Smluvních stran:

Kontaktní osoba Objednatele:

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

7.2 Kontaktní osoby Smluvních stran jsou oprávněny zejména stvrdit poskytnutí Předmětu plnění dle Dílčí smlouvy svým podpisem na Akceptačním protokolu, vznášet požadavky a připomínky k poskytování Předmětu plnění dle Dílčí smlouvy.

7.3 Smluvní strany se zavazují po dobu platnosti této Smlouvy nezměnit kontaktní osoby uvedené v odstavci 7.1 tohoto článku Smlouvy bez závažných důvodů. V případě změny kontaktní osoby je Smluvní strana povinna neprodleně o této skutečnosti písemně informovat druhou Smluvní stranu. Změna kontaktní osoby bude účinná od prvního dne měsíce následujícího po doručení oznámení druhé Smluvní straně. V případě změny kontaktní osoby podle tohoto odstavce Smlouvy není nutné k této Smlouvě uzavírat písemný dodatek.

7.4 Pro účely příslušné Dílčí smlouvy jsou Smluvní strany oprávněny určit jiné kontaktní osoby, než jsou uvedeny v odst. 7.1 tohoto článku Smlouvy. Toto se nepovažuje za změnu kontaktní osoby ve smyslu odst. 7.3 tohoto článku Smlouvy.

## 8. Schválení poskytnutého Plnění a převzetí Výstupů

8.1 Poskytovatel splní svou povinnost řádně poskytnout Předmět plnění Dle Dílčí smlouvy dnem, kdy je Předmět plnění řádně poskytnut v celém rozsahu dle příslušné Dílčí smlouvy.



- 8.2 Splnění povinnosti Poskytovatele podle odst. 8.1 tohoto článku Smlouvy Smluvní strany osvědčí podpisem protokolu o akceptaci poskytnutých Služeb (dále jen „**Akceptační protokol**“). Nedílnou součástí Akceptačního protokolu bude docházkový formulář (dle Přílohy č. 2) za celý rozsah plnění dle příslušné Dílčí smlouvy. Docházkový formulář bude Poskytovatelem předkládán rovněž průběžně, a to nejpozději do 3 pracovního dne měsíce následujícího po skončení kalendářního měsíce, ve kterém byl Předmět plnění poskytován.
- 8.3 Smluvní strany sjednávají, že k podpisu Akceptačního protokolu jsou oprávněny osoby uvedené v článku 7 Smlouvy.

## 9. Povinnost mlčenlivosti

- 9.1 Poskytovatel se zavazuje zachovávat ve vztahu ke třetím osobám mlčenlivost o všech záležitostech a informacích, které v rámci plnění Smlouvy získá od Objednatele nebo o Objednateli či jeho zaměstnancích a spolupracovnících, a nesmí je zpřístupnit bez písemného souhlasu Objednatele žádné třetí osobě ani je použít v rozporu s účelem této Smlouvy, ledaže se jedná:
- a) o informace, které jsou veřejně přístupné, nebo
  - b) o případ, kdy je zpřístupnění informace vyžadováno zákonem nebo závazným rozhodnutím oprávněného orgánu.
- 9.2 Závazky a povinnost mlčenlivosti dle předchozích odstavců tohoto článku 9. Smlouvy trvají i po skončení platnosti a účinnosti Dohody a Dílčích smluv.
- 9.3 Smluvní strany pro vyloučení případných pochybností sjednávají, že povinnost mlčenlivosti se vztahuje i na právního nástupce Poskytovatele.

## 10. Ochrana osobních údajů

- 10.1 Objednatel jako správce zpracovává osobní údaje Poskytovatele, je-li Poskytovatelem fyzická osoba, a obě Smluvní strany jako správci zpracovávají osobní údaje kontaktních osob poskytnuté v Dohodě, popřípadě osobní údaje dalších osob, které jsou poskytnuty v rámci Dohody, pouze a výhradně pro účely související s plněním Dohody a Dílčích smluv, a to po dobu trvání této Dohody a Dílčích smluv, resp. pro účely vyplývající z právních předpisů po dobu delší, která je těmito právními předpisy odůvodněna. Poskytovatel je povinen informovat obdobně fyzické osoby, jejichž osobní údaje pro účely související s plněním Dohody Objednateli předává.
- 10.2 Poskytovatel nepředává Objednateli v rámci poskytnutí Služeb kromě případu uvedeného v odst.10.1 tohoto článku Dohody žádné další osobní údaje. V případě, že součástí poskytování Služeb bude předání osobních údajů podléhajících ochraně dle příslušných





právních předpisů na ochranu osobních údajů, je Poskytovatel povinen na tuto skutečnost Objednatele předem písemně upozornit a Objednatel je oprávněn dle svého uvážení převzetí osobních údajů odmítnout.

- 10.3** Pro případ, že Poskytovatel v rámci plnění Dohody získá nahodilý přístup k takovým informacím, jež budou obsahovat osobní údaje podléhající ochraně dle právních předpisů, je Poskytovatel oprávněn přistupovat k takovým osobním údajům pouze v rozsahu nezbytném pro plnění předmětu Dohody a Dílčích smluv. Poskytovatel se zavazuje nakládat se zpřístupněnými osobními údaji pouze na základě pokynů Objednatele jako správce osobních údajů, pouze pro účely plnění Dohody a Dílčích smluv, zachovat o nich mlčenlivost a zajistit jejich bezpečnost proti úniku, náhodnému nebo neoprávněnému zničení, ztrátě, pozměňování nebo neoprávněnému zpřístupnění třetím osobám.
- 10.4** Vznikne-li v souvislosti s předáváním osobních údajů povinnost uzavřít mezi Smluvními stranami smlouvu o zpracování osobních údajů a není-li taková smlouva mezi Smluvními stranami dosud uzavřena, zavazují se Smluvní strany smlouvu o zpracování osobních údajů neprodleně uzavřít v souladu s požadavky Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů).

## **11. Smluvní pokuty a úrok z prodlení**

- 11.1** V případě porušení závazku Poskytovatele dle článku 6 odst. 6.5 a čl. 9. Smlouvy je Objednatel oprávněn požadovat od Poskytovatele zaplacení smluvní pokuty ve výši 50.000,- Kč (slovy: padesát tisíc korun českých) za každé jednotlivé porušení, maximálně však do výše celkové ceny za plnění dle této Dohody.
- 11.2** Vyúčtování smluvní pokuty musí být zasláno doporučeně s dodejkou. Smluvní pokuta je splatná ve lhůtě 30 kalendářních dnů ode dne doručení vyúčtování Poskytovateli.
- 11.3** Zaplacením smluvní pokuty není dotčen nárok Objednatele na náhradu újmy v celém rozsahu způsobené újmy, ani povinnost Poskytovatele řádně dokončit plnění předmětu Smlouvy, resp. Dílčí smlouvy.
- 11.4** Objednatel je v případě uplatnění smluvní pokuty vůči Poskytovateli dle této Smlouvy a v případě neuhrazení smluvní pokuty ze strany Poskytovatele oprávněn využít institut započtení vzájemných pohledávek.
- 11.5** V případě prodlení Objednatele s úhradou řádně vystavených a doručených faktur, je Objednatel povinen uhradit Poskytovateli úrok z prodlení dle nařízení vlády č. 351/2013 Sb., kterým se určuje výše úroků z prodlení a nákladů spojených s uplatněním pohledávky, určuje odměna likvidátora, likvidačního správce a člena orgánu právnické osoby jmenovaného

soudem a upravují některé otázky Obchodního věstníku a veřejných rejstříků právnických a fyzických osob.

## **12. Doba trvání Dohody, ukončení Dohody**

- 12.1** Tato Smlouva nabývá platnosti podpisem oběma Smluvními stranami a účinností po splnění zákonné podmínky vyplývající z § 6 odst. 1 zákona č. 340/2015 o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů a uzavírá se na dobu určitou do 31. 12. 2020 nebo do vyčerpání celkové částky plnění sjednané v čl. 3. odst. 3.1 Smlouvy, tj. 758 000,- Kč bez DPH (slovy: sedm set padesát osm tisíc korun českých), a to podle toho, která skutečnost nastane dříve.
- 12.2** Smluvní strany se shodují, že podmínku zveřejnění Smlouvy v registru splní Objednatel po podpisu Smlouvy oběma Smluvními stranami.
- 12.3** Smlouva může být ukončena před sjednanou dobou trvání dohodou Smluvních stran v písemné formě, přičemž účinky zrušení Smlouvy nastanou k okamžiku, stanoveném v této Smlouvě. Nebude-li takovýto okamžik dohodou stanoven, pak tyto účinky nastanou ke dni uzavření takovéto dohody.
- 12.4** Objednatel je oprávněn odstoupit od Smlouvy a/nebo Dílčí smlouvy v případě, že se Poskytovatel dopustil podstatného porušení Smlouvy nebo Dílčí smlouvy. Za podstatné porušení této Smlouvy nebo Dílčí smlouvy Poskytovatelem, které zakládá právo Objednatele na odstoupení od této Smlouvy a/nebo Dílčí smlouvy, se považuje zejména:
- a) Prodlení Poskytovatele se započítáním poskytování Předmětu plnění dle Dílčí smlouvy po dobu delší než deset (10) pracovních dnů,
  - b) Opakované (více než 2x) prodlení Poskytovatele s poskytováním Předmětu plnění, z důvodů spočívajících výlučně na straně Poskytovatele po dobu delší než deset (10) pracovních dnů;
- 12.5** Objednatel je dále oprávněn od této Smlouvy a Dílčí smlouvy odstoupit v případě, že
- a) Poskytovatel přestane splňovat požadavky na kvalifikaci uvedené v Příloze č. 1
  - b) vůči majetku Poskytovatele probíhá insolvenční řízení, v němž bylo vydáno rozhodnutí o úpadku, pokud to právní předpisy umožňují;
  - c) insolvenční návrh na Poskytovatele byl zamítnut proto, že majetek Poskytovatele nepostačuje k úhradě nákladů insolvenčního řízení;
  - d) Poskytovatel vstoupí do likvidace.
- 12.6** Poskytovatel je oprávněn odstoupit od této Smlouvy a/nebo od Dílčí smlouvy, pokud Objednatel bude přes písemné upozornění Poskytovatele déle než 30 kalendářních dnů od písemného upozornění Poskytovatele v prodlení s plněním své platební povinnosti vůči Poskytovateli.



- 12.7 Účinky odstoupení nastávají okamžikem doručení projevu vůle odstoupit od Dohody a/nebo od Dílčí smlouvy příslušné Smluvní straně.
- 12.8 Odstoupení od Smlouvy a/nebo Dílčí smlouvy se nedotýká zejména práva na náhradu újmy, smluvní pokuty a povinnosti mlčenlivosti.
- 12.9 Každá ze Smluvních stran je oprávněna Smlouvu vypovědět, i bez uvedení důvodu, na základě písemné výpovědi. Výpovědní doba činí 3 měsíce a počíná běžet dnem doručení výpovědi druhé Smluvní straně.
- 12.10 Dojde-li k ukončení toliko této Smlouvy, nemá ukončení Smlouvy vliv na platnost a účinnost dosud nesplněných Dílčích smluv (a to i Dílčích smluv uzavřených v průběhu výpovědní doby). Práva a povinnosti Objednatele a Poskytovatele z takto uzavřených Dílčích smluv, v rozsahu neupraveném těmito Dílčími smlouvami, se budou i nadále řídit touto Smlouvou.

### 13. Závěrečná ustanovení

- 13.1 Smluvní strany výslovně potvrzují, že si vzájemně sdělily veškeré okolnosti důležité pro uzavření Smlouvy. Smluvní strany prohlašují, že se dohodly o veškerých náležitostech Smlouvy.
- 13.2 Smluvní strany se zavazují vyvinout maximální úsilí k odstranění vzájemných sporů, vzniklých na základě této Smlouvy nebo v souvislosti s touto Smlouvou, a k jejich vyřešení zejména prostřednictvím jednání odpovědných pracovníků nebo jiných pověřených subjektů. Nepodaří-li se Smluvním stranám vzájemný spor vyřešit smírně, dohodly se Smluvní strany, že místně příslušným soudem pro řešení případných sporů bude soud příslušný dle místa sídla Objednatele.
- 13.3 Pokud kterékoli ustanovení této Smlouvy nebo jeho část je nebo se stane neplatným či nevynutitelným, nebude mít tato neplatnost či nevynutitelnost vliv na platnost či vynutitelnost ostatních ustanovení této Smlouvy nebo jejích částí, pokud nevyplývá přímo z obsahu této Smlouvy, že toto ustanovení nebo jeho část nelze oddělit od dalšího obsahu. V takovém případě se obě Smluvní strany zavazují neúčinné a neplatné ustanovení nahradit novým ustanovením, které bude svým účelem a významem co nejbližší ustanovení této Smlouvy, jež má být nahrazeno.
- 13.4 Změny a doplňky této Smlouvy lze provádět pouze písemnými a vzestupně očíslovanými dodatky podepsanými oběma Smluvními stranami. Podstatná změna textu této Smlouvy nebo změna, která by nebyla připuštěna ZZVZ, je vyloučena.
- 13.5 Dnem doručení písemností odeslaných na základě této Smlouvy nebo v souvislosti s touto Smlouvou, pokud není prokázán jiný den doručení, se rozumí poslední den lhůty, ve které byla písemnost pro adresáta uložena u provozovatele poštovních služeb, a to i tehdy, jestliže se adresát o jejím uložení nedověděl. Smluvní strany tímto výslovně vylučují ust. § 573 Občanského zákoníku.



**13.6** Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech (4) vyhotoveních, z nichž každé má platnost originálu. Každá ze Smluvních stran obdrží dvě (2) vyhotovení. V případě, že bude Smlouva podepsána elektronicky, obdrží Poskytovatel elektronický dokument podepsaný v souladu s platnou právní úpravou.

**13.7** Nedílnou součástí této Smlouvy jsou následující přílohy:

- Příloha č. 1 – Specifikace služeb
- Příloha č. 2 – Docházkový formulář

NA DŮKAZ TOHO, že Smluvní strany s obsahem Smlouvy souhlasí, rozumí ji a zavazují se k jejímu plnění, připojují své podpisy a prohlašují, že tato Smlouva byla uzavřena podle jejich svobodné a vážné vůle prosté tísně, zejména tísně finanční.

#### Za Objednatele

V Praze dne:

29.11.19

#### Za Poskytovatele

V Praze dne:

19.11.2019

**Národní agentura pro komunikační a  
informační technologie, s. p.**

V Praze dne:

29.11.19

**PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o**

**PRESTO -  
PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.**

----- Obchodní oddělení -----  
Sídlo: Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1  
tel.: 225 609 777, e-mail: sales@presto.cz  
IČ: 26473194, DIČ: C226473194

**Národní agentura pro komunikační a  
informační technologie, s. p.**



## **Příloha č. 1 – Specifikace služeb**

1. Poskytovatel musí být členem Asociace jazykových škol.
2. Zajištění skupinové a individuální jazykové výuky s pravidelnou týdenní docházkou do sídla a provozoven Objednatele, případně jiného jím předem určeného místa:

### **Lokalita realizace:**

Praha: Kodaňská 1441/46, 101 00, Praha 10 - Vršovice

Ostrava: 30. dubna 1682/24, 702 00, Ostrava

z toho cca 90 lidí v Praze a cca 30 lidí v Ostravě.

### **Způsob realizace:**

Jedna výuková lekce v rozsahu dvou vyučovacích hodin po 45 minutách, tj. 90 min. čistého času 1x týdně (dále jen „Lekce“)

Lekce budou poskytovány jako:

- a) individuální – pro 1 osobu.
- b) skupinová – pro max 8 osob.

### **Předpokládaný rozsah:**

Max. 15 skupin po 8 lidech + max. 10 individuálních skupin.

Objednatel si vyhrazuje právo počet i typ skupin libovolně upravit.

3. Před zahájením výuky zorganizuje Poskytovatel rozřazení zaměstnanců Objednatele do skupin dle jím zjištěné úrovně znalostí daného jazyka, aby dosáhl stejné jazykové úrovně ve skupinách. Rozřazení bude probíhat formou písemného testu, případně formou osobního rozhovoru s lektorem.
4. Poskytovatel zajistí studijní materiály (učebnice, audio/video nahrávky, materiály z webových stránek apod.) k výuce na své náklady.
5. Poskytovatel musí mít k dispozici dostatečné množství kvalifikovaných lektorů, a to jak českých, tak rodilých mluvčích s pedagogickou praxí.
6. Výuka bude zaměřena na obecný jazyk s konverzací, případně specializované oblasti (například IT a obchodní angličtina atd.). Objednatel může požadovat výuku připravující na získání mezinárodního certifikátu.
7. Skupinové Lekce budou probíhat 1x týdně v pracovních dnech v době od 9:00-16:00 v rozsahu 90 minut čistého času
8. Individuální Lekce budou probíhat 1x týdně v pracovních dnech.
9. Výuka bude probíhat v pevných termínech stanovených dohodou Smluvních stran vždy před počátkem domluveného období.

10. V době státních svátků a vánočních prázdnin výuka neprobíhá.
11. Objednatel může požadovat po Poskytovateli vyhodnocení skupinové a individuální výuky, které Poskytovatel zašle písemně e-mailem na předem domluvenou e-mailovou adresu Objednateli. Vyhodnocení výuky proběhne formou závěrečného testu, vyhodnocením docházky a celkovým zhodnocením daného účastníka lektorem.
12. Poskytovatel povede veškerou dokumentaci spojenou s organizací a zajištěním výuky, včetně dokumentace docházky účastníků jednotlivých Lekcí zajištěním jejich podpisu na formuláři o docházce na příslušnou Lekci.
13. Odvolá-li Objednatel individuální Lekci alespoň 24 hodin před jejím zahájením, a to kontaktováním lektora formou telefonu/ SMS/ e-mailu, nebude Objednatel příslušnou individuální Lekci hradit.
14. Odvolá-li Objednatel skupinovou Lekci alespoň 5 pracovních dnů před jejím zahájením, a to kontaktováním lektora formou telefonu/ SMS/ e-mailu, nebude Objednatel příslušnou individuální Lekci hradit.

**Příloha č. 2 – Docházkový formulář**

| <b>Příjmení</b> | <b>Jméno</b> | <b>ID (osobní číslo)</b> | <b>datum uskutečněné lekce</b> | <b>Hromadná výuka/individuální výuka</b> |
|-----------------|--------------|--------------------------|--------------------------------|--|
| ■               | ■            | 12356                    | 01.01.2019                     | <i>Hromadná výuka</i>                    |
|                 |              |                          |                                |  |
|                 |              |                          |                                |  |
|                 |              |                          |                                |  |
|                 |              |                          |                                |  |
|                 |              |                          |                                |  |

ANALÝZA  
CENTRUM s.r.o.

----- Chybný/oddělení -----

Sídlo: Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1

tel.: 225 000 777, e-mail: [salud@psesto.cz](mailto:salud@psesto.cz)

IC: 26473194, DIČ: CZ26473194





NA

Národní agent  
komunikační  
technologie,

NAKIT, s. p.

Č.j.:

Počet listů:

|       |       |              |
|-------|-------|--------------|
| Útvar | Jméno | Podpis ..... |
| Útvar | Jméno | Podpis ..... |
| Útvar | Jméno | Podpis ..... |
| Útvar | Jméno | Podpis ..... |
| Útvar | Jméno | Podpis ..... |